

**Гоголадзе Т.А.**  
доктор филологических наук  
Горийский университет  
г. Гори, Грузия

## **Грузинская детская периодика во II половине XIX века**

Процесс формирования и усовершенствования **грузинской детской литературы** происходит в основном во второй половине XIX столетия и тесно связан с общественно-политическими проблемами, которые последовали за потерей государственности (под гнётом Российской империи), что способствовало постепенному разрушению национального сознания.

В 60-ых годах в заграницу, учиться в высших учебных заведениях представители грузинского молодого поколения. Молодые люди, которые сразу же попадают под влиянием прогрессивных гуманистических демократических взглядов приспособляются к национально-освободительным целям, создают студенческие кружки («Сатвистомо»), разрабатывают программу борьбы за освобождение страны от имперского ига. Эту часть молодых деятелей называли «тергдалеулеби» («тергдалеулци», т.е., те, которые переправились через реку Терек, протекающую и в Грузии и на северном Кавказе) или «**грузинскими шестидесятниками**».

Возвращаясь на родину, в 1863 году, шестидесятники, под руководством писателя, лидера народно-освободительного движения Грузии Ильи Чавчавадзе, создают литературный социал-политический журнал «Сакартвелос моамбе» («Вестник Грузии») и под влиянием социально-национально-эстетических идеалов стремятся воспитать национальное сознание поработанного народа, единственным способом спасения считают воспитание «Типа Нового Грузина» (Илья Чавчавадзе в стихотворениях «Моя дорогая страна», «Матери Картли», «Озеро Базалети», публицистические статьи разного периода).

Семья и школа играли важную роль в развитии сознания и возрождения народного духа в молодом поколении, необходимой предпосылкой которого должно было стать введение обучения **на родном языке**. Для этой цели стали предлагаться новые научно обоснованные учебники, что и стало основной целью жизни видного грузинского педагога Якоба Семёновича Гогебашвили (1840-1912 г.г.). Окончив грузинскую духовную семинарию, Гогебашвили, в 1861 году поступает в киевскую духовную Академию. Здесь Гогебашвили уделял большое внимание педагогическим наукам. Особенно заинтересовался идеями Я. Я. Коменского, К. Д. Ушинского. Возвращаясь в Грузию, он в 1865 году издаёт первый учебник-букварь на грузинском языке «Картули энис анбани да пирвели сакитхави цигни» («Грузинская азбука и первая книга для

чтения») а в 1867 году издаётся его незаменимый учебник «Деда-эна» («Родной язык»), который выдержал более 45 изданий.

В разное время, начиная с 1880 года, Я. С. Гогешашвили уже выпускает книги для чтения для детей разных возрастов. Они и в самом деле стали предшественниками первых детских журналов.

Учебно-педагогическая и художественно-дидактическая литература в продолжении многих десятков лет составляла обильную духовитую пищу для многих поколений учащейся молодёжи.

Я. С. Гогешашвили создаёт кружок, где учредили кассу для членских взносов. На эти средства кружок открывал в сёлах Грузии народные школы. В этом же кружке возникла идея создания организации «Общество по распространению грамотности среди грузинского населения». Замысел был осуществлён в 1879 году при содействии Ильи Чавчавадзе, Я. Гогешашвили и Н. Цхведадзе. Гогешашвили использовал устав аналогичного общества Харькова, где наряду с другими изменениями включил также следующий параграф: общество достигает своей цели путем организации в сёлах, школ начального обучения **на родном, понятном для детей языке**. Так было основано «Общество по распространению грамотности среди грузинского населения», которое сплотило вокруг себя лучших, прогрессивно мыслящих сынов родины, направляя их работу на служение родины, её народа.

Обучение на родном языке в начальных школах, учебники по родному языку и русскому языку («Родное слово»), сборники для детей, подростков, важнейшие дидактико - педагогические статьи «шестидесятников» в тогдашней грузинской прессе («Иверия», «Дрозба»), подготовили почву для издания **первых детских журналов** «Нобати» («Подарок» - 1883г.) и «Джеджили» («Всходы» - 1890г.).

В одном из своих статей («К пополнению большого ущерба» - г. «Иверия», 1889г.) Я. Гогешашвили сравнивая детей с всходами, образно даёт и другое сравнение, когда из посеянных сеятелями чёрных семян *«вырастают прекрасные стихи, занимательные истории и рассказы, остроумные загадки, выдуманные реалистические сказки... «Всходы» дают урожай каждый месяц, или раз в два месяца. Это и есть детский журнал*. [1, 44]

Написанные специально для детей произведения, часто печатались в грузинской периодике, но Я. С. Гогешашвили были подготовлены отдельные сборники – «Кокори» («Бутоны») – 1879 г., «Цкаро» («Родник») – 1881 г., «Кунцула» («Ветка») – 1883 г., «Сборник избранных рассказов западноевропейских писателей для детей старшего возраста» - 1883г., «Сборник грузинских стихотворений для детей старшего возраста» - 1883 г., «Хомли» (Плеяда) и т.д. – начальным этапом создания детской периодики нужно считать **1883 год**, когда выходит на свет **первый детский журнал «Нобати» («Подарок»)**.

Изучение в исторической перспективе проблемы возникновения и формирования грузинской детской периодики важно и нужно по некоторым обстоятельствам:

- а) Для ретроспекции эволюционного процесса детской журналистики в странах входящих в Российскую империю;
- в) Для исследования развития общественной мысли в XIX веке;
- г) Для педагогики детской журналистики.

Процесс изучения целей, задач и форм детской литературы XIX века в практическом аспекте, даст возможность издательствам детской литературы и редакциям журналов приспособить лучшие традиции детской журналистики с инновационными методами для воспитания детей и подростков, тем более, когда сейчас книге приходится выдерживать «натиск» современных технологий. К сожалению, в молодом поколении книгу стали вытеснять телевидение и компьютерная техника.

Труды и статьи, посвященные данной проблеме и процесс их исследования можно распределить в следующем порядке:

- литературная критика первых детских журналов XIX века;
- современные (XX-XXI в.) исследования и публикации.

Критики первых детских журналов (XIX в.) в своих публикациях оценивают содержание и форму изданий с позиции **грузинских шестидесятников**, считая обязательной задачей периодики воспитание детей, патриотами своей родины, морально устойчивыми и свободомыслящими, каким и должен быть «Тип Нового Грузина». (Я. Гогешашвили, И. Перадзе, Л. Боцвадзе, И. Мансвешашвили). Критика детской периодики XIX века часто неумолима к погрешностям со стороны содержания и языка журналов.

Литературоведы и общественные деятели XX века изучают и рассматривают детские журналы с позиций марксистско-ленинской идеологии (А. Гвиниашвили, А. Чачибаиа, Т. Джигладзе).

После распада СССР и восстановления грузинского государства (к концу XX века) детская периодика XIX века уже рассматривается более объективно и содержательно, но трудов и отдельных публикаций, посвященных этой теме, очень мало (Н. Сагирашвили, Л. Меладзе, Т. Сухишвили, Т. Чихладзе).

Редактор первого детского журнала «Нобати» Андро Гуладзе в педагогическом приложении первого номера, обращаясь к читателю, отмечал, что *«День за днём растёт потребность в каждой семье и в обществе в целом, читать такие статьи, которые способствуют одновременно развлечению и воспитанию детей, для установления тесной связи между семьёй и школой»*. [4, 29]

Я. С. Гогешашвили, подчеркивая значение детского журнала в детской литературе, писал, что только такой *«детский журнал, в котором большое место занимают высокохудожественные произведения, полезен молодому поколению, способствующий воспитанию в их сердцах гуманистических и демократических стремлений, подготавливая их к служению родине»*. [2, 15]

Гогешашвили считал, что если «Нобати» будет следовать этим принципам, журнал станет настоящим подарком для детей. Он с особенным рвением, скупулёзно рассматривал материалы, помещенные в январском номере журнала (1883 г.), критикуя низкокачественные, бездарные стихи и

рассказы, неприемлемые для детей пословицы и ребусы, обращая внимание на содержание и художественную ценность переведённого материала.

Я. Гогебашвили немолим к недостаткам журнала, но оставляет надежду, что создатель «Нобати» усовершенствует издание. Заметки Я. Гогебашвили и на сегодняшний день не теряют своего значения в оценке содержания и целей детского журнала.

Видный грузинский педагог Луарсаб Боцвадзе обзвывая второй детский журнал «Джеджили» (1898 года), посвящает 12 статей критике журнала. Он особое внимание обращает на содержательные и педагогически оправданные произведения, помещенные в разных номерах, требуя от редакции быть внимательным при расстановке материалов и исправлять корректурные ошибки. Особенно интересны взгляды Л. Боцвадзе о научной части журнала. Он считает, что для издателей детского журнала на первом месте должно быть её общественное значение. Только таким образом будет журнал полезен и для детей и для взрослых.

Из критиков и литературоведов XX столетия (в разборе детской периодики) особенное значение имеет труд Тинатина Джибладзе «К истокам грузинской детской литературы (XIX в.)», в котором две главы посвящены первым детским журналам «Нобати» и «Джеджили».

Исследователь скурплёзно изучает процессы создания этих журналов, их содержание, оформление. Но и здесь почти отсутствует обобщенность, значимость этих журналов в истории грузинской и в частности, детской журналистики.

Мало и лаконично пишут о первых детских журналах современные исследователи-литературоведы, которые только подчеркивают их прогрессивную роль в развитии общественного сознания, в сохранении родного языка, и помощь школе для воспитания «Типа нового Грузина.»

В 1987 году издательство «Накадули» выпустило «Аналитическую библиографию грузинских детских журналов», ч. I (1881-1927 г.г.) (К. Рамишвили, Ф. Квачантирадзе), Авторы продолжают работать над второй частью, где войдут переводы из детской литературы разных стран, помещенных в этих журналах.

Почти отсутствуют труды, статьи и исследования на эту тему в детской литературоведении в загранице, и в бывшем Советском Союзе. Приводится только краткая заметка в К.Л.Э: «Во 2-ий пол. 19 в. и 20 в. выходили детские журналы «Нобати» («Подарок» 1883-85г.) и «Джеджили» («Всходы» 1890-1920, 1922-23г. г.)». [5, 274]

Следовательно, научно-общественное изучение первых детских журналов II-ой половины XIX века («Нобати», «Джеджили») на протяжении двух веков было немножко односторонним не улавливающий тесную связь прошлого с настоящим.

Целью нашего исследования мы считаем:

1. Рассматривать появление первых грузинских детских журналов как важнейший этап развития общественной мысли в странах входящих в Российскую империю, в частности в Грузии.

2. Ученье те принципы, нормы и созерцание, которые имеют не только историческое значение.

3. Значение оригинальных и переводных детских произведений в мировой детской литературе.

4. Значение детских журналов для современности.

Первые журналы для детей, как известно в Европе появляются в конце XVIII века: в Германии (“Zeipziger Wochenblatt” – «Лайпцигский еженедельный листок»), Великобритании (“Boy’s own Paper” – «Собственный листок мальчика» - 1879 г.), России («Детское чтение для сердца и разума» - 1785-89 г., «Подснежник» - 1858-1862 г., «Рассвет» - 1859-1862 г., «Родник» с 1881 года и т. д.

В это же время выпускались детские и юношеские энциклопедии, своеобразные научно-популярные справочники литературы, предназначенные для самообразования, воспитания детей и юношества. Они знакомили юных читателей с окружающим миром, основами научных дисциплин, достижениями науки и техники, культуры с родной страной и зарубежными странами.

В начале XIX века в Грузии появляются «Детские энциклопедии» (1817, 1823, 1825 г.г.) (систематических и алфавитных типов). Они в основном переведены с русских сборников, имеют форму диалога и написаны на архаичном языке, трудно понятным детям. Рукописные Д.Э. распространялись путем переписывания. По нашему мнению они по-своему выполняли роль периодических изданий и способствовали развитию знаний у молодого поколения.

Создание «Первого грузинского детского журнала «Нобати» («Подарок») тесно связано с группой общественных деятелей (Л. Агниашвили, А. Мирианшвили, В. Рцхиладзе, А. Джабадари, А. Гуладзе), которые развивали идеи «шестидесятников». По их мнению периодические детские издания должны были играть решающую роль в вопросе воспитания молодого поколения. Народный учитель Андрия Гуладзе подготовил программу журнала, где определил цели, тематику, облик и основные жанры. А. Гуладзе в первом номере «Нобати» (1883г.) писал: *«Наш журнал состоит из двух отделов: в первом будут напечатаны статьи для развития характера и способностей подростков, составленные из их реальной жизни и написанные на понятном для детей простым языком. Там же будут представлены отрывки из сочинений учёных, известия о природных явлениях, результаты наблюдений над живой и мёртвой природой, сказки, загадки, стихи, ноты песен, арифметические упражнения, ребусы.*

*Во втором отделении будут напечатаны статьи, которые расширят кругозор читателя и расскажут о разных методах народного образования и воспитания цивилизованного мира с древнейших времён до сегодняшних дней».*

[3, 30]

Цели редакции оправдывались прекрасно собранными и представленными материалами, на разные (познавательного значения) темы, которыми стремились возбудить интерес к научным познаниям. Журнал способствовал развитию интеллектуальных возможностей, этико-эстетического

воспитания, расширению кругозора. Видные грузинские писатели (А. Церетели, Р. Эристави, Е. Габашвили, А. Казбеги и др.) постоянно сотрудничали с журналом, снабжая его детскими стихотворениями и рассказами.

Журнал «Нобати» состоял из двух частей:

1. Художественный материал для детей;
2. Педагогические материалы для учителей;

Было решено выпустить ежемесячный журнал, но из-за финансовых и технических проблем, на протяжении своего существования (1883-1884 г.г.), вышло всего II номера.

Один из авторов журнала «Нобати» Н. Соловёв-Несмелов давал прекрасную оценку: *«Благословил и благословляю тебя, Андро, неси знамя «Нобати» с честью до твоей поздней могилы, помня, что для детской литературы нет утра, нет сумрачного вечера, нет тёмной ночи, а есть постоянный день!.. Ведь дети всегда будут – ими жива семья, живо общество, жив народ... Жив народ – пока не умер язык, а жив язык – пока жива литература... Без детских же органов атрофируется, зачахнет и выдохнется литература взрослых. – Держи же, говорю, знамя «Нобати» свято, прочно и честно умри старцем телом, но не старцем душой».* [3, 79]

В «Нобати» часто печатал конкурсные ответы решений ребусов и загадок публиковались перенесённые на ноты песни видных грузинских поэтов: Александра Чавчавадзе («Майская роза») и Ильи Чавчавадзе («Колыбельная»).

Интересен сам облик первого детского журнала: Прекрасная природа Грузии (Горы, пастырь со своей стадой, дорога, речка и дети). Каждое произведение оформлялось иллюстрациями. Журнал, чтобы выдерживал качества, часто оформлялся за границей.

Во второй части «Нобати» было приложение: наглядные уроки для учителей, разные объявления.

В первом же номере «Нобати» (1883 г. №1, 2 стр.) был представлен некролог о кончине барона Н.А. Корфа (1834-1883), специальную статью посвятил Я. Гогешвили этому видному деятелю народного образования «Ушинский и Корф» – см. газ. «Дрозба», 1883 г. №232. Ф. Гогешвили, отмечая просветительско-педагогическую деятельность Н. Корфа, не скрывает и его недостатки, особенно в первом периоде его деятельности, а после возвращения из Швейцарии исправление своих ошибок об обучении родного языка в начальных школах Украины: *«относительно украинской школы он высказал прекрасные мысли, основанные на верных педагогических принципах».* [3, 79]

В разборках номеров первого детского журнала «Нобати» грузинские общественные деятели (М. Насидзе, С. Чрелашвили, А. Мирианашвили и др.), отмечая положительные стороны журнала, боролись против недостатков (напр. низкий художественный уровень произведений для детей, язык журнала и т.)

Литературовед А. Чачибаиа определил значение журнала «Нобати» в изучении родного грузинского языка и «морального воспитания молодого поколения. Мы добавляем ещё два пункта к этим заключениям:

1. Первый детский журнал «Нобати» был новым прогрессивным детским органом, который рука об руку следовал детским журналам в Европе и в российской империи, совмещая цели воспитания «Нового Типа Грузина»;
2. Журнал «Нобати» со своей тематикой, расстановкой материалов можно считать в некотором смысле образцом для детской журналистики в Грузии.

Фигурально, так определил значение журнала «Нобати» Якоб Гогебашвили: *«Он создал для нашего молодого поколения кратковременный, но прекрасный умственный праздник»*. [3, 44]

В 1890 году был выпущен первый номер детского журнала «Джеджили» («Всходы»). В отличие от первого журнала его создала писательница Анастасия Туманишвили – Церетели и он стал долголетним журналом для детей начиная 1890 года до 1923 года. В 1890-1895 годах периодичность журнала была 6 томов за год. У него имелись ежемесячные приложения в виде альманаха «Из мира животных» (1898).

В трудных условиях рождались номера «Джеджили» в основном без какой-либо финансовой поддержки, было мало подписчиков, но «Джеджили» развивался, благодаря средствам самого редактора. Илья Чавчавадзе с удовольствием знакомился с номерами новорождённого детского журнала.

В отличие от чисто педагогически-методических статей «Джеджили» помещал на своих страницах больше детских художественных произведений. Это и привлекло внимание видного грузинского писателя – «шестидесятника» Акакия Церетели. «Для воспитания нового типа грузина» в детских произведениях доминировали прогрессивные идеи важные для общества.

В журнале сотрудничали писатели Шио Мгвимели, Важа Пшавела, А. Церетели и др. Особенно участвовали те прогрессивные грузинские женщины, которые сотрудничали с редактором А. Туманишвили-Церетели. Они писали специально для «Джеджили» детские произведения, искали и переводили из разных иностранных журналов. Редакция журнала была в доме А. Туманишвили-Церетели.

Этот журнал был первым примером такого детского органа, который бы способствовал развитию в детях чувства патриотизма, свободолюбия, трудолюбия и этико-эстетических идеалов.

Он, как предыдущий журнал был оформлен прекрасно. На обложке одоного номера была изображена на фоне прекрасной природы, мать-грузинка, читающая детям книги...

Название журнала, выбрал Я. Гогебашвили. Как было упомянуто выше, Гогебашвили сравнивал детский журнал с молодыми всходами.

Эпиграфом журнала были выбраны строки из стихотворения поэта народника Иосеба Давиташвили (*«Из всходов зерна вырастает пшеничное поле»*).

Содержание и тематика журнала говорят о прямой связи с уже сформировавшейся программы воспитания «Нового Типа Грузина» и даёт повод считать педагогическую часть, представленную в журнале «Нобати»,

материалами для создания педагогического журнала. «Нобати» и «Джеджили» были первыми детскими журналами в Грузии, где цель прямо определена: способствовать воспитанию «нового типа грузина», который будет воспитан национально-социальными идеалами «шестидесятников», будет знаком с научными достижениями прогрессивного человечества.

Первые грузинские детские журналы способствовали воспитанию молодого поколения, чьи традиции служат прочной основой для детской периодики XX века.

### Литература

1. Гогешашвили Я. К пополнению большего недостатка: Дореволюционная критика о детской литературе, I [На грузинском языке] – Т. Детьюниздат Грузинской ССР, «Накадули», 1977 – 44 с.
2. Гогешашвили Я. «Нобати»: Дореволюционная критика о детской литературе, I [На грузинском языке] – Т. Детьюниздат Грузинской ССР, «Накадули», 1977 – 15 с.
3. Гогешашвили Я. С. Избранные педагогические сочинения: изд. АПН РСФСР – 1954 – 79 с.
4. Гуладзе А. К читателю: ж. «Нобати», 1883, №1 – 29 с; 30 с.
5. К. Л. Э. т. 4 – изд. «Советская энциклопедия». М. 1967 – 274 с.



**Гоголадзе Т.А.**  
доктор филологических наук  
Горийский университет  
г. Гори, Грузия

## **Грузинская детская периодика во II половине XIX века**

### **Аннотация**

История грузинской детской периодики начинается со II половине XIX века, именно с 80-ых годов, когда прогрессивная часть грузинской общественности подготовила почву для гармоничного воспитания молодого поколения. Исследователи разного периода (А. Гвиниашвили, А. Чачибаия, Т. Джибладзе, Н. Сагтрашвили и др.) изучают первые грузинские журналы наряду с развитием и формированием детской литературы. Поэтому этот вопрос монографически пока не совсем изучен, особенно отсутствуют исследования в истории мировой детской литературы и критики.

Мы решили пополнить этот ущерб своей статьёй, где даны предпосылки первых грузинских журналов («Нобати» – 1883, и «Джеджили» – 1890), цели и задачи их создателей, стремления и помыслы, способствовавшие воспитанию «Типа нового грузина».

В начале XIX века издаются или распространяются рукописи детских сборников, т. е. «Детские энциклопедии» (1817, 1823 г.г.)

В 60-ых годах под руководством видного педагога – дидактика Я.С. Гогебашвили были выпущены сборники для детей: «Сборник для детей» – 1874, «Бутон» – 1879, «Плеяда» – 1882 г., «Ветка» – 1883 и т. д.

В 1883 году в Тбилиси группа молодых общественных деятелей под руководством педагога А. Гуладзе издаёт первый номер грузинского детского журнала «Нобати» («Подарок»). Он существовал до 1885 года.

В 1890 году писательница А. Туманишвили-Церетели создала журнал «Джеджили», который продержался до 20-ых годов XX века.

Содержание, цели и задачи обеих журналов говорят о стремлении маленького, поработанного народа наряду с цивилизованными странами стремящимся к воспитанию молодого поколения, с лучшими традициями грузинской культуры. Расширяя их кругозор по естествознанию, науке вообще.

## **Georgian children periodical in the second half of the 19<sup>th</sup> century**

### **Summary**

The history of the Georgian children periodical began from the 80s of the 19<sup>th</sup> century. In different times there were created various kinds of researches and publications on the above mentioned problem (given by such scientists as A. Ghviniashvili, T. Jibladze, A. Chachibaia), but it has not been studied monographically.

The monographical survey of such periodic magazines as “Nobati”, “Jejili” in deep connection with the historical condition and the leading role of the literary people of the sixties of the 19<sup>th</sup> century, gives us opportunity to study their main ideas and points of view in the cause of upbringing the young generation of that time.

Until the 19<sup>th</sup> century the function of the children literature was made by adult one (e.g. spiritual literature, the poem “the knight in the Tiger’s skin”) or by didactic works of Sulkhani-Saba Orbeliani’s “Wisdom of Lies“ and David Guramishvili’s poem “Woes of Georgia”.

At the beginning of the 19<sup>th</sup> century on the base of the world and Georgian literature children’s literature was created (in 1817, 1823).

From the sixties of the 19<sup>th</sup> century by leading of Jacob Gogebashvili, the famous Georgian Pedagogue and public figure some children’s literary works (“Sakmatsvilo Kona” – 1874, “Kokori” – 1879, “Tskaro” – 1881, “Khomli” – 1882, “Kuntsula” – 1883, “Akido”) and others came out, who created the foundation for the children periodic publications.

In 1883 the first children’s magazine “Nobati” came out in Tbilisi made by the Georgian public figures P. Mirianashvili, A. Jabadari which stopped its function in 1885.

By the 90s of the 19<sup>th</sup> century there had already been favorable conditions for development of children’s literature which was connected with the name of the Georgian woman Anastasia Tumanishvili-Tsereteli, who published the children’s magazine “Jejili” in 1890 which existed for 30 years.